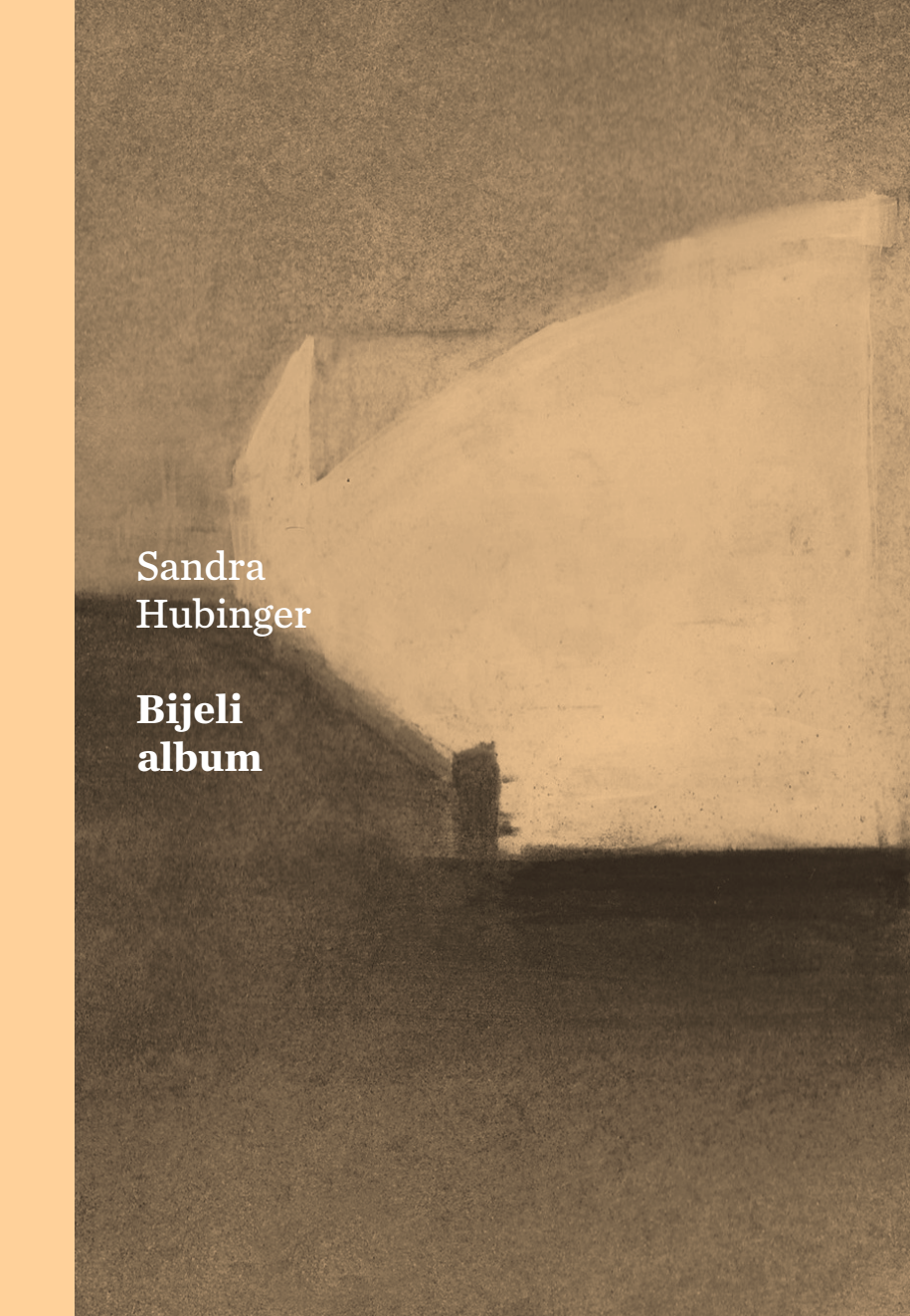




Sandra
Hubinger

**Bijeli
album**

Sandra
Hubinger

**Bijeli
album**

Zagreb, 2021.





Sandra
Hubinger

**Bijeli
album**

S njemačkoga prevela
Vanda Kušpilić

Preko noći

Preko noći vani se smrzlo
rublje djece
mladi bikovi su izdahnuili
snijeg je cvao bijel na slami
oni u snu zaboravljeni
njihali su se na užetu
staklastih očiju
u kojima su se zrcalili
panj, sjekira i prazan kavez
u staji sve je bilo budno

Preko noći vani su se smrzle
peteljke slaka
mladi bikovi su izašli
snijeg je topio vodu na beton
oni u snu izgubljeni
pipajući su tražili tijela
odvratnih očiju
u kojima su ostali
plijen, tupa sjekira i prazne omče
u staji sve je bilo budno

Preko noći smrznuti
u snu zaboravljeni
staklasti snijeg
u kavezu oči
prazne i budne

Bijeli album

Oklijevanjem i čupkanjem
na uvelom lišću
krajevi kvrcnu

Paukova nit
padne sa svjetla, zanjše se
mlitava šaka

U bijelom albumu
namreška se list
uvije krajeve

Bez krova nad glavom

Bez kuće pogledi
što lutaju poljima
čiji rubovi blijede

U tijelu bez kuće
biću ni krv ni meso

Bez kuće misao, tvrda
poput motike o kamen
što žuri željezu, tupih krajeva

U počecima bez kuće
ono sjajno tamni

Bez kuće u spoticanju jedno prema drugome
u isprepletanju
Na srce položeno bez kuće

Naše svakodnevno

Naše svakodnevne vožnje vlakom kroz predgrađa
grafiti na napuštenim kućama
i trava je viša pokraj tračnica

Što mi još znamo o noćima
naša tijela poživaju sa snovima
prigušeni glasovi ulaze izlaze
strani slogovi pune odjeljke

Pogled oprezno držim
u tijesnom uglu oka koji mi
jamči tvoju prisutnost

Naša svakodnevna predgrađa kroz vlakove
ptice na kosim zabatima
i svjetlost pada kraće pokraj tračnica

Što mi još znamo o danima
naši snovi poživaju u tijelima
ramena sabijena stoje ispred
strane riječi prazne izlaze

Na odmorištima stuba posrćem
za tvojom rukom
naše svakodnevno

Lagana tkanina

Lagana tkanina ne poznaje tlo
labavo spletena privlači sve svjetlo
propusna tkanina ne prianja

Lagana tkanina vrti se bez pravca
odbija se od jurećih oblaka
gipko predivo na čeličnoj užadi

U crno zaogruto zadrhti tlo
procijep u kori s ruševinama pad
natrag na zemlju, rasjed od pijeska

U prahu i pepelu pruženu
Kiša zahvati laganu tkaninu

Zapleteno

U pauzama između
tebe i mene to nas
iznova razdvojiti
rasplesti
vlastite tepihe
iznova razmotati
prostrijeti
rub o rub
postavlja se
tvori malu uzvisinu
onaj zavrnuti ugao
kod tebe ili mene
treba poravnati
ili preko njega pasti

Travanj

Na željezničkom mostu
u dva sata ujutro
pod lanternom duge stapke
sa spajanjem i razdvajanjem
tračnica i današnjom
kišom u odjeći
stojimo pred padinom
što vodi u crno nebo
Na ovom mjestu naš se govor
pretvara u vodu utječe
u nov, mekan jezik.

Jednostavne melodije

Dok osluškujem gdje pripadam
u ruci mi drhti strani svežanj ključeva
tvoj glas topao poput zvuka trombona
komponira tijek večeri
povjerenje nije pravo koje se stječe rođenjem
iznova se preslušavam
ugađam se

Pjevanje

Domišljat tvoj blagi skok, mala terca na kvintu
kao jeka u mom grkljanu

Bistra poput kiše. Naša melodija se vinula,
pronijela zvuk zemljom

Noć je stigla, koja nas je omekšala,
poput usana tamne vode

Voda se bočatila, otežala ova troska,
naši glasovi su se zamutili

Povukla nas pod vodu, ti mene, ja tebe,
tupi tonovi iz usana tromo

Potonuli sve do posljednjeg zvuka, oko nas je bio pijesak
i u nama, isušivao nam jezike
glasove nam izgrebao.

Rastanak

Kad si odlazio
sunce je stajalo na zapadu
bez oblaka bilo je nebo
svjetlucavo limeno more
na parkiralištu za posjetitelje
i vrh crkvenog tornja
iza smreka
kad sam ti pogledala
preko ramena
nisam razumjela tvoje riječi
sklonila sam hladne dlanove
u džepove kaputa
među nama je rasla
asfaltna zmija
svakim korakom unatrag
osvojila sam jednu dužinu glave
pa je poljubac koji si otpuhao
pao na moje koljeno.

* * *

Bljesak usred studenog
kad se s planina u ravnice
čak i u sjenovite udoline sjurio fen
svjetlost poput svjetlucanja metala

Ili čak kosa u koju se vjetar
zapleo poput sjaja u njoj
dok smo mi okretali oči prema svjetlu
i onome što je obasjavalo

Što je tada uzletjelo jer je otpušteno
blago je zaplovilo na mahove
iznova palo i potonulo zatim nastavilo letjeti
prema tlu plesalo kotrljalo se ostalo

* * *

Na travnatoj srednjoj pruzi vukao se trag
žirova kao da ih je netko polegao
da ih netko drugi pokupi
mi smo ih ostavili trudili se ne nagaziti ih

Sjemenke stabala nakon svog propelerskog leta
završile su u našim kapuljačama ostavili smo ih
pokušali im proširiti radijus leta
koračajući poljima

Rubom polja poredana skupina srna
glava okrenutih u našem smjeru
ukipile se prestale pasti
pustile nas da pođemo njihovim poljima

* * *

Dlanova zaobljenih u šalice
jedan uz drugi sakupljali smo
jedno uz drugo pokupili ono
što je ležalo pred nama naše saginjanje

I sagibanje ritam od
zastajanja spuštanja nastavljanja
kao što životinje dugih vratova
obješenih glava pasu poljem

Po suhoj ravnici bez stabala
spuštali smo dlanove vodoravno
tik uz tlo duljina pada niska
držali što smo napunili

U ljuskama se skrivalo
što je htjelo dozreti u neko drugo
vrijeme izdići se iz naših ruku
pušteno i predano dalje

* * *

Izdanke su nagrizle
polupitome životinje slijedili smo trag
njihovih ugriza od stabla do stabla
ostrugali granama prvo

Vanjsku koru a unutarnju
pažljivo omotali s ostalih
stabala pokupili smo ljubičaste koštunice
njihov miris nosili na rukama njihovu boju

Pod noktima nakon što se danima
namakalo to nezrelo ubrano ogulili
smo ono je ispustilo gorčinu koju
nismo zadržali

* * *

Napustivši podgrađe što nas je okruživalo oslobodivši iz
ljušture
ono naše najmekše tanke smo
kože hodali uz rijeku čiji
tok nam je usmjeravao oči otkucaje srca

Udaranje valova od teretnih brodova sustizalo nas je
s oklijevanjem neizgovorene
vijesti ipak prenesene gležnjeve je natapalo
uzmicanje pred prevelikim valovima

Što su tik uz obalu tamnili oblutke
a oni neukotvljeni nošeni su s
rijekom što je gazila k sjeveru bilo nam je kao da
plivamo uzvodno u struji algi

Zastali smo ostrugali blatne mrlje
s obraza a rijeka nas je neprestano pretjecala
prelijevala se

* * *

Naši su se pokreti odcijepili
od nas nošeni ravnicom poput dima
jureći fantomi oponašali su nas
odlepršali u gustiš gdje je pucketalo

Kao da su nam se hihotali nama koji smo
među grmljem teturali posrtali
što smo ispustili na van nestajalo je u
tami gdje se postepeno gasilo

Rasipali smo se u
umnožavanjima i odzvanjanju
noćnim otvorenim

An abstract black and white photograph featuring a composition of geometric shapes and strong shadows. A large, light-colored rectangular area occupies the upper left, while a dark, shadowed region dominates the lower half. To the right, a white, angular shape, possibly a piece of paper or a wall corner, is partially visible. The overall texture is grainy, and the lighting creates a sense of depth and volume.

Sandra
Hubinger

**Weißes
album**

Über nacht

Über Nacht gefror draußen
die Wäsche der Kinder
junge Stiere atmeten aus
Schnee blühte weiß auf Stroh
die im Schlaf Vergessenen
schlingerten auf der Leine
mit Augen glasig
darin spiegelten sich
Baumstumpf, Axt und leerer Zwinger
im Stall war alles wach

Über Nacht gefroren draußen
die Kämme der Winde
junge Stiere traten heraus
Schnee schmolz Wasser auf Beton
die im Schlaf Verlorenen
fingerten nach den Leibern
mit Augen garstig
darin hielten sich
Raub, stumpfe Axt und leere Schlinge
im Stall war alles wach

Über Nacht die Gefrorenen
im Schlaf vergessen
Schnee glasig
Augen im Zwinger
leer und wach

Weißes album

Vom Zaudern und Zupfen
an welken Blättern
die Enden knipsen

Der Spinne Faden
fällt vom Licht, schwingt
die lockere Faust

Im weißen Album
ein Blatt sich wellt
rollt ein die Enden

Unbehaust

Ohne Bleibe die Blicke
schweifend über Felder
deren Ränder abflachen

Im Körper ohne Bleibe
dem Sein kein Fleisch kein Bein

Ohne Bleibe der Gedanke, hart
wie Hacke auf Stein
zum Eisen laufend die Enden stumpf

In den Anfängen ohne Bleibe
das Glänzende dunkelt nach

Ohne Bleibe im zueinander Stolpern
im Verzahnen
ans Herz Gelegtes ohne Bleibe

Unser täglich

Unsere täglichen Zugfahrten durch Vororte
Graffiti auf leer stehenden Häusern
und Gras wächst höher neben den Schienen

Was wissen wir noch von den Nächten
unsere Körper ruhen mit Träumen
Stimmen gedämpft steigen ein aus
fremde Silben füllen Abteile

Den Blick vorsichtig bei sich haltend
in einem schmalen Augenwinkel mir
deine Anwesenheit versichernd

Unsere täglichen Vororte durch Züge
Vögel auf schief stehenden Dachgiebeln
und Licht fällt kürzer neben den Schienen

Was kennen wir noch von den Tagen
unsere Träume ruhen in Körpern
Schultern gedrängt stehen vor neben
fremde Wörter leeren die Ausgänge

Auf Treppenabsätzen stolpernd
nach deinem Arm
unser täglich

Leichtes gewebe

Leichtes Gewebe kennt kaum Boden
locker geknüpft zieht alles Licht an
lichtes Gewebe haftet nicht an

Leichtes Gewebe dreht ohne Richtung
stößt sich ab bei Wolken in Eile
federnde Spinnen auf Drahtseilen

Zittert der Boden im Schwarzwand
Bruch durch die Kruste mit Trümmern Wurf
zurück zur Erde, Graben aus Sand

In Staub und Asche gelegen
leichtes Gewebe holte der Regen

Verheddert

In den Pausen zwischen
dir und mir dieses uns
wieder auseinander klauben
aufdröseln
die eigenen Teppiche
wieder auseinander rollen
ausbreiten
Kante an Kante
stellt sich auf
bildet kleine Buckel
das eine umgeschlagene Eck
bei dir oder mir
zum glatt streifen
oder drüber fallen

April

Auf der Eisenbahnbrücke
um zwei Uhr morgens
unter der langstieligen Laterne
das Ineinander und Auseinander
der Gleise und den Regen
des Tages in unseren Kleidern
stehen wir vor einem Hang
der in den Schwarzhimmel führt
An diesem Punkt zerfällt unser
Reden zu Wasser mündet
in neue weiche Sprache.

Einfache melodien

Während ich hinhöre wo ich hingehöre
zittert der fremde Schlüsselbund in meiner Hand
der warme Posaunensound deiner Stimme
komponiert den Verlauf des Abends
Vertrauen ist kein Geburtsrecht
ich höre mich neu ein
ich stimme

Gesang

Pfiffig dein leichter Sprung, kleine Terz zur Quint,
als Echo in meinem Kehlkopf

Klar wie Regen. Unsere Melodie flog hoch,
trug Schall übers Land

Kam eine Nacht, die machte uns weich,
wie Lippen dunklen Wassers

Wasser wurde brackig, wog schwerer diese Schlacke,
unsere Stimmen trübten ein

Zog uns unter Wasser, du mich, ich dich,
dumpfe Töne aus Mündern müde

Sanken bis zum letzten Klang, da war Sand um uns
und in uns, vertrocknete unsere Zungen,
unsere Stimmen zerkratzt.

Abschied

Als du weggingst
stand die Sonne im Westen
wolkenfrei war der Himmel
ein glitzerndes Blechmeer
am Besucherparkplatz
und die Kirchturmspitze
hinter den Fichten
als ich dir über
die Schulter schaute
ich verstand deine Worte nicht
verbarg meine kalten Hände
in Manteltaschen
zwischen uns wuchs
die Asphalt Schlange mit
jedem Schritt rückwärts
gewann ich eine Kopflänge
so fiel deine Kuss Hand
auf mein Knie.

* * *

Eine Aufhellung mitten im November
da ein Föhn von den Bergen bis in die Ebenen
sogar noch in schattige Senken vorantrieb
ein Licht wie Glänzen von Metall

Oder auch Haar dass der Wind
sich verfing gleich dem Leuchten darin
während wir unsere Augen lenkten zum Licht
und dem was es glänzen ließ

Was da aufstieg weil los gelassen
leicht sich treiben ließ gelegentlich
auch wieder fiel und sank dann weiterflog
zum Boden tanzte rollte blieb

* * *

Im Grasmittelstreifen zog sich eine Spur aus
Eicheln als hätte sie jemand gelegt für
jemand anderen zum Einsammeln
wir ließen sie liegen versuchten nicht draufzutreten

Baumsamen landeten nach ihrem Propellerflug
in unseren Kapuzen wir ließen sie liegen
versuchten ihren Flugradius zu erweitern
durch unser Schreiten über die Felder

Aufgereiht am Feldrand eine Gruppe Rehe
ihre Köpfe gedreht in unsere Richtung
standen sie still unterbrochen ihr Äsen
ließen sie uns ziehen durch ihre Felder

* * *

Beide Hände zu Schalen geformt
aneinandergelegt sammelten wir
nebeneinander lasen wir auf was
vor uns lag unser Beugen

Und Bücken ein Rhythmus aus
Anhalten Niedergehen Weitergehen
gleich Tieren mit langen Hälsen
die Köpfe hängend ein Feld abgrasend

Über die baumlos trockene Ebene
führten wir unsere Hände waagrecht
nah am Boden die Fallhöhe niedrig
haltend was wir angefüllt

In den Hüllen verbarg sich
was reifen wollte zu einer anderen
Zeit sich zeigen von unseren Händen
gelassen und weitergereicht

* * *

Angeknabbert waren die Triebe von
halbzahmen Tieren wir folgten ihrer
Bissspur von Baum zu Baum
schabten von den Zweigen erst die

Äußere Rinde und rollten die innere
vorsichtig zusammen den anderen
Bäumen nahmen wir die lila Steinfrucht
trugen ihren Geruch auf Händen ihre Farbe

Unter unseren Fingernägeln nach tagelangem
Einweichen ließ sich das unreif Gepflückte
schälen gab eine Bitterkeit frei die
wir nicht bei uns behielten

* * *

Die Umzimmerung verlassen gelöst aus
Schalen unser Weichstes nach außen mit
dünner Haut nur gingen wir am Fluss dessen
Lauf richtete uns die Augen den Herzschlag

Wellenschläge vom Frachtendampfer erreichten
uns mit der Verzögerung einer unausgesprochenen
Nachricht die dennoch übergang die Knöchel nässte
das Zurückweichen vor zu großen Wellen

Die dicht am Ufer Kiesel dunkler färbten
und ungefestigte wurden mitgeschwommen
im Fluss der nach Norden trat das war uns wie
bergauf zu schwimmen im Algenstrom

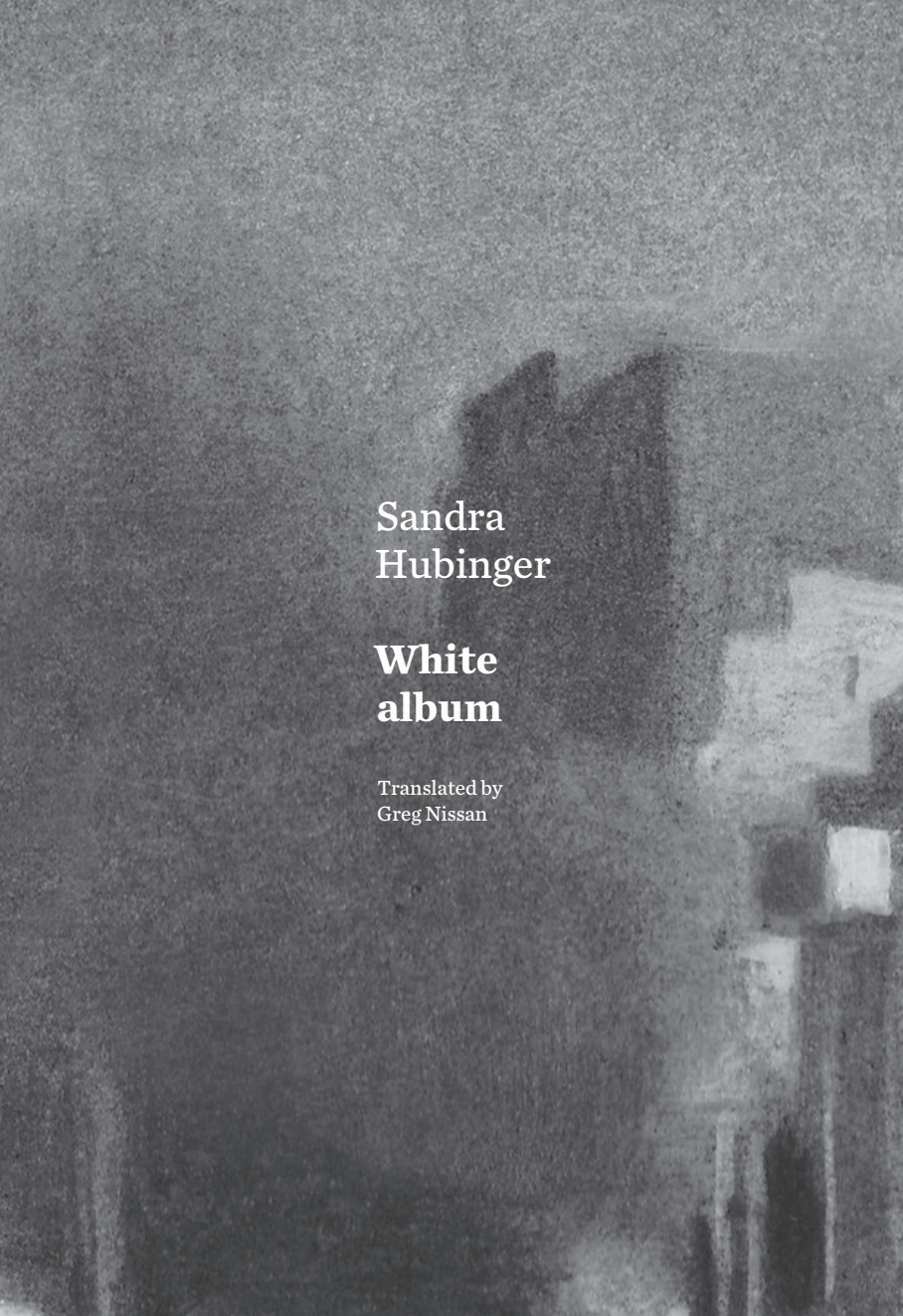
Hielten wir an kratzten Schlammgespritzer
von den Wangen vom Fluss immerfort überholt
übergangen

* * *

Unsere Bewegungen spalteten sich ab
von uns geweht über die Ebene gleich Rauch
sich tummelnde Phantome uns nachahmend
schwebten sie ins Unterholz wo es knisterte

Als kicherten sie über uns die wir
zwischen Sträuchern taumelten wankten
was wir nach außen gebracht entfernte sich ins
Dunkle wo es zunehmend verschwand

Verschwendeten wir uns in
Vervielfältigungen und Widerhall
ins offen Nächtliche



Sandra
Hubinger

**White
album**

Translated by
Greg Nissan

Overnight

Overnight the children's laundry
froze outside the house
young bulls breathed out
snow blossomed white on straw
the left in sleep
lurched on the line
with glasslike eyes
in which axe, tree stump
and empty kennel reflected
all was awake in the stable

Overnight the bindweed's stalks
froze outside the house
young bulls stepped out
snow melted water on concrete
the lost in sleep
fingered toward the bodies
with beastly eyes
in which plunder, blunt
axe, and empty snare survived
all was awake in the stable

Overnight the frozen
left in sleep
glasslike snow
kenneled eyes
blank and awake

White album

Of hesitation and plucking
on faded paper
snapping the ends

The spider's thread
tumbles in light, swings
a slack fist

In the white album
a paper curls
it furls the ends

Houseless

Without a roof the looks
sweeping over the fields
whose fringes flatten

In the body without a roof
for being no flesh no bone

Without a roof the thought, hard
like hoe on stone
running to iron, the ends blunt
Without a roof in its beginnings
the radiant grows dark

Without a roof in stumbling together
in interlocking
those entrusted to the heart without a roof

Our daily

Our daily commutes through outskirts
graffiti on unoccupied houses
and grass grows higher beside the rails

What do we know still of the nights
our bodies resting with dreams
muffled voices embark disembark
foreign syllables fill compartments

Holding the glance carefully
in a narrow canthus assuring me
of your presence

Our daily outskirts through commutes
birds on slanted gables
and light-fall grows shorter beside the rails

What do we know still of the days
our dreams resting in bodies
cramped shoulders protrude near
foreign words empty the exits

Stumbling on landings
toward your arm
our daily

Light fabric

Light fabric knows no ground
loosely knotted it attracts all the light
bright fabric does not cling

Light fabric spins without course
pushes itself off of clouds in a rush
an elastic weave on the tightrope

In a black vestment the ground trembles
rupture through the crust with wreckage tossed
back to the earth, rift of sand

Lain in dust and ashes
light fabric fetched by the rain

Entangled

In the pauses between
you and me this us
gathering again from two
unravels
our own carpets
roll apart once again
spreading out
edge to edge
lines itself up
forms a tiny hump
by you or me
the one turned-up corner
to even out
or fall over

April

On the railway bridge
at two in the morning
under the long-handled lantern
the coming together and untethering
of tracks and today's rain
in our clothing
we stand before a slope
which leads into a black sky
at this point our talk
crumbles into water flows
into supple new language

Simple melodies

As I listen long for where I belong
the foreign keys tremble in my hand
the warm trombone sound of your voice
composes the flow of evening
trust is not a birthright
again to myself again I listen deeply
I tune

Song

Thrilling, your delicate jump, minor third to fifth
as echo in my larynx

Clear as rain. Our melody soared,
bore sound across the country

A night came that made us supple,
like lips of dark water

Water turned brackish, this slag weighed heavier
our voices clouded

Pulled us underwater, you me, I you,
muffled tones from mute mouths

Sank until the last sound, there was sand surrounding us
and in us, our tongues dried,
our voices scratched

Farewell

When you took off
the sun stood in the west
a sky free of cloud
sheet-metal sea glistening
in the visitor's parking lot
and the church spire
behind the firs
when I peered
over your shoulder
I failed to understand your words
burrowed my cold hands
in jacket pockets
between us blossomed
the asphalt serpent
with every step backwards
I won a headlength
so your kiss-blowing hand
fell onto my knee

* * *

A brightening in the middle of November
as warm winds hurried down from the mountains
to the plains and even to the shadowy valleys
a light like the glinting of metal

Or even hair that the wind
ensnarled along with its gleam
while we steered our eyes toward the light
and what it let shine

What ascended when let loose
to drift lightly on occasion
fell again and sank then onwards it soared
to the ground danced rolled remained

* * *

In the centre strip of grass a trace was drawn of
acorns as if someone had laid them out for
someone else to collect
we let them lie there tried not to tread on them

Tree seeds touched down after their propeller flight
in our hoods we let them lie there
tried to extend the range of their flight
carried along our steps through the fields

A herd of deer lined up along the field's edge
their heads turned up in our direction
they stood still their browsing interrupted
they who let us track through their fields

* * *

Both hands formed into cups
put together we gathered
next to one another we picked up what
lay before us our bending

And stooping a rhythm of
halting going down going on
like long-throated animals graze
a field with hanging heads

Over the plains dry and tree-less
we steered our hands level to
the soil the drop-height low
holding what we filled up

In the husks it hid itself
what wanted to ripen into another
time to arise from our hands
unclasped and passed forth

* * *

The shoots had been nibbled
by half-tame animals whose bite marks
we followed from tree to tree
scraped off from the branches first the

Outer bark and the inner carefully
rolled up from the other trees
we took the lilac drupe fruit
carried its odor on our hands its color

Under our fingernails after days of soaking
we peeled the unripe of our pickings
releasing a bitterness
we didn't keep

* * *

The surrounding timbering abandoned, unleashed
from shells our softest in open air with
sheer skin we still went along the river whose
current set our eyes our heartbeat

Waves crashing off a freight ship reached
us with the hesitation of an unspoken
message which still passed over the knuckles
oozed the retreat from the giant waves

Which, so close to the shore, tinted gravel
and those unsteadied swam along
in the north-treading river that was to us like
swimming uphill in the algae stream

We grabbed onto scraped mud stains
from the cheeks from the river steadily overtaken
overflowed

* * *

Our movements split off from us
wafting over the plains like fumes
bustling phantoms who emulated us
hovered in the underbrush where it crackled

As if they snickered about us that we
staggered stumbled between the shrubbery
what we carried outside sheered itself off into
the dark where part by part it disappeared

We squandered ourselves in
replications and reverberations
into the nocturnal open

On the author

Sandra Hubinger was born and raised in Upper Austria. She studied German Philology and History at the University of Salzburg and Art of Language at the University of Applied Arts in Vienna. Since 2013 she writes poems, short prose and drama. Her work has been published in literary magazines and anthologies (e.g.: *Jahrbuch der Lyrik*, Schöffling & Co). She was awarded the third prize at the Feldkircher poetry award 2013 and the H. C. Artmann- scholarship granted by the city of Salzburg and the Literaturhaus Salzburg 2018. She participated in literary festivals (Internationales Kulturfestival Literatur & Wein, Krems, 2018; 19. Poesiefestival Berlin 2018). Her poems were translated into English, Italian and French. Since 2004 she has been living in Vienna.

PUBLICATIONS

Kaum Gewicht und Rückenwind. Poems.

Edition Art Science. 2016.

wir gehen. Poems. edition keiper 2019.

O pjesnikinji

Sandra Hubinger rođena je i odrasla u Gornjoj Austriji. Studirala je germanistiku i povijest u Salzburgu te umjetnost jezika na Sveučilištu primijenjene umjetnosti u Beču. Od 2013. godine objavljuje poeziju, prozu i dramske tekstove u antologijama (npr. *Jahrbuch der Lyrik*, Schöffling & Co) i književnim časopisima. Godine 2013. za poeziju je nagrađena nagradom Feldkircher Lyrikpreis (treće mjesto), a 2018. dobila je stipendiju "H. C. Artmann" grada Salzburga i ta-mošnje književne kuće Literaturhaus Salzburg. Sudjelovala je na književnim festivalima (Internationales Kulturfestival Literatur & Wein 2018. u Kremsu, 19. Poesiefestival Berlin 2018.). Pjesme su joj prevedene na engleski, talijanski i francuski jezik. Od 2004. živi u Beču.

OBJAVLJENE KNJIGE

Kaum Gewicht und Rückenwind. (Bez težine i vjetra u leđa.) Pjesme. Edition Art Science, St. Wolfgang 2016.
wir gehen. (mi idemo.) Pjesme. edition keiper, Graz 2019.

Impresum

Goranovo proljeće

Edicija

Versopolis

Urednik

Marko Pogačar

Lektura i korektura

Ana Brnardić

SKUD "Ivan Goran Kovačić"

Zagreb, Opatovina 11

info@igk.hr

www.igk.hr

Za nakladnika

Tomislav Kosovec

Oblikovanje knjige

Tina Ivezić

Damir Prizmić

Tisak

Sveučilišna tiskara, Zagreb

Naklada

1000 primjeraka

CIP zapis je dostupan u
računalnome katalogu Nacionalne
i sveučilišne knjižnice u Zagrebu
pod brojem 001101488.

ISBN 978-953-6126-76-7



VERSOPOLIS

where
poetry
lives



With the support of the
Creative Europe Programme
of the European Union

sku^{igk}



GODINA
ČITANJA
2021

Ilustracija **Nenad Jalšovec**